

INTRODUCTION

Ce recueil réunit les créations poétiques des élèves de Madame **Maria-Daniela DINA**, professeure de Lettres au collège ALI HALIDI de Chiconi. Il s'agit d'un groupe d'élèves de sixième et d'une classe de troisième ayant participé à la deuxième édition du festival de poésie RESKANY KALAM de décembre 2020 organisé par la bibliothèque de Chiconi. Parmi eux, deux jeunes filles ont emporté le premier et le deuxième prix : BACO Anrafati, en classe de sixième et SAÏD Kaniza en classe de troisième. Sur la troisième place se positionne SAINDOU Maïwenn, élève dans une classe de sixième de Monsieur Kader MOURTADHOI.

Après les éloges du jury au **Printemps des poètes** que Madame Dina emportait en 2015 avec ses élèves F.L.S. de Maine et Loire (49) pour une vidéo de mise en voix, en corps et en musique de poésie, suivis en 2018 par le succès au concours de poésie **AMOPA** dans la Nièvre (58), neuf inscrits, neuf gagnants, voici en 2020 la victoire au **RESKANY KALAM** de Chiconi (976).

Qu'est-ce que ça veut dire RESKANY KALAM ? En kibushi, *kalima* signifie « parole », *kalam*, « la plume » et *reska*, « le cri ». En langue malgache officielle *reska* se traduit également par « la discussion, l'échange, la confiance ».

On en déduit que RESKANY KALAM est, viscéralement, LE CRI DE LA PLUME, la parole qui remue les entrailles et jaillit pour se faire entendre et cheminer. Sublime, n'est-ce pas ?

L'idée de ce festival est partie d'une ingénieuse jeune femme, Madame **Mariata MADJANI**, la directrice de la Bibliothèque de Chiconi. L'événement a été rendu possible grâce à elle et à un groupe de bénévoles dont elles s'est entourée, comme par exemple l'enseignant poète Monsieur **Kader MOURTADHOI** .

« Je me souviens avoir rencontré pour la première fois Mariata l'an dernier lorsque j'avais accompagné des jeunes de sixième pour une découverte de la bibliothèque. Le courant est passé très vite entre nous, elle m'a aussitôt fait part de son projet de festival dont l'idée m'avait séduite. Je porte la poésie aux tripes depuis ma plus tendre jeunesse, je publiais déjà à l'âge de mes élèves dans des revues littéraires de Roumanie, ma terre natale. J'ai donc motivé les jeunes et après un mois de travail passionné et passionnant sur la poésie, une trentaine de poèmes ont été exposés dans les locaux de la bibliothèque dans l'attente fébrile de la festivité d'ouverture.

Afin de rendre hommage aux jeunes talentueux de 2019 ainsi qu'aux élèves de 2020, j'ai décidé de poursuivre l'aventure poétique en participant de nouveau au festival et en allant encore plus loin dans l'aide à la mémoire. En effet, les poésies dans un recueil rappelleront avec émoi leur passage au collège et leurs prouesses de style », témoigne **Madame DINA**.

La thématique de cette deuxième édition du festival, c'était l'**ESPRIT**, dans tous les sens du terme. Vous découvrirez dans quelques instants les interprétations diverses que les élèves en ont fait. Des esprits gentils aux esprits qui hantent, de l'esprit de la Nature à l'Esprit de Noël, de l'esprit que l'on cultive au manque d'esprit, de l'esprit d'amour à l'esprit amère de trahison, de l'esprit des ancêtres à l'esprit d'au-delà, de l'esprit maternel à l'esprit d'un être cher ayant quitté ce monde, voici l'Esprit voyager dans tous les sens, sous toutes ses nuances et dans tous ses états à travers la parole poétique.

Le parrain du festival, le poète journaliste et dramaturge Monsieur **Nassuf DJAILANI**, enfant prodige de notre magnifique commune de Chiconi, a rempli les âmes des petits et des grands de ses paroles d'une infinie sagesse.

Voici ses mots de félicitations et d'encouragements adressés aux élèves et à leurs enseignants :

Lettre à l'élève du fond de la classe

Les mots sont des vaisseaux qui prolongent la rencontre.

L'école, le collège, ont fait se croiser nos chemins et j'ai eu l'impression de tutoyer des amis, des visages connus. Et je me suis rappelé qu'autrefois, il n'y a pas très longtemps, j'ai moi-même été ce garçon du fond de la classe qui avait des mots plein le ventre et qui avait tant de mal à les sortir sans que son élan soit empêché par une espèce de timidité qu'il avait en horreur.

Chiconi, ce vert paradis de l'enfance, je l'ai traversé depuis la vallée de l'Andriagna où habitait ma mère pour grimper à pied tout l'intérieur du bois qui relie la partie basse du village au quartier Ankétrabé, sur les hauteurs.

Vous savez Ankétrabé, là où j'ai vu se construire ce beau collège où nos chemins se sont croisés, est un mot qui m'a fasciné quand je l'ai entendu pour la première fois.

Ça veut dire "la grande place sur les hauteurs". Traduire est une telle expérience de la beauté, de la beauté de la langue, je veux dire.

Ainsi, nous montions sur l'esplanade. Pour y faire quoi ? Pour recevoir le plus beau des cadeaux, le SAVOIR.

Je dois vous avouer, et vous n'irez pas le raconter, que j'ai été très amoureux de mes professeurs. Grâce aux fenêtres qu'ils ouvraient en moi à travers la magie des mots, j'ai pu articuler des phrases pour sortir du silence, échapper à ma timidité.

Le secret des mots, vous le savez mieux que moi, c'est de raconter le secret du cœur. Vous l'avez fait si magnifiquement avec vos poèmes. Vous aviez sans doute l'impression de faire un exercice, mais ce que vous avez déposé sur la page, c'est plus que de simples mots pour faire joli.

En tout cas, j'y ai lu des visages, des émotions, des tourments, des tristesses, des joies que vous avez éprouvés. Et c'est parce que vous me les avez confiés à travers le véhicule des mots que mon cœur a été réveillé, touché, ému.

C'est cela la petite récompense que nous offrent les mots, c'est de nous faire comprendre des autres, sans nous taper dessus. Et vous savez, ce que l'on montre à travers les mots, les phrases, les poèmes, c'est comme les habits que l'on porte quand on sort le jour de l'Aïd. Je suis sûr que les jours de fête, vous aimez que les autres vous admirent parce que vous vous êtes montré sous votre meilleur jour. Ça s'appelle l'élégance.

Alors, voici des mots simples pour dire mon plaisir de vous avoir lus, et si vos yeux se posent dessus, mon visage, mon sourire apparaissent. Une magie que je vous souhaite de poursuivre, parce que c'est si bon, si intense de créer des images quand on n'a que des mots pour outil.

Je pense à toi, l'élève muet du fond de la classe, et je rêve que tu inventes des mondes et que grâce aux mots tu nous délivres ton arc-en-ciel. Le veux-tu ?

Nassuf Djailani

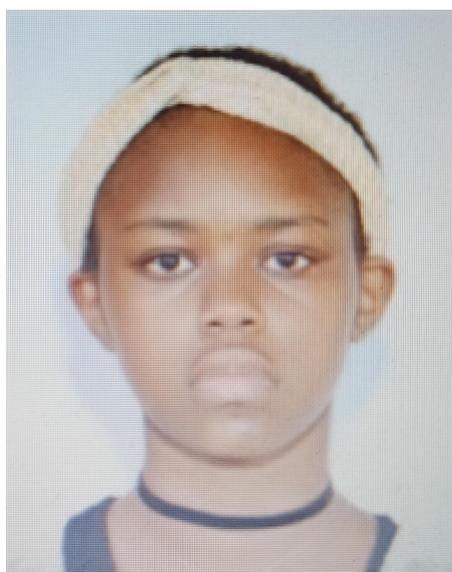
Écrivain

Parrain du festival Reskany Kalam 2020

Les lauréates :



Premier prix :
BACO Anrafati, 6 ÈME 6
Professeure : Mme. DINA



Deuxième prix :
SAID Kaniza, 3 ÈME 3
Professeure : Mme. DINA



Troisième prix :
SAÏNDOU Maïwenn, 6 ÈME 5
Professeur : M. MOURTADHOI

Premier prix :

L'esprit de la mer

La mer si bleu, pourtant si mystérieuse,
Si grande et si profonde que l'on pourrait s'y perdre en un mouvement,
Tout au fond le mystère s'y répand,
Tout au fond nagent des créatures majestueuses.

BACO Anrafati
6 ÈME 6



Sans titre, artiste peintre Marcel Séjour

Deuxième prix :

L'esprit dans ton regard

Ton regard vide me fixait
Avec ta bouche tu me parlais,
Tu feintais ton intérêt
Et ça, je l'avais remarqué.

Car ton esprit, lui, ne ment pas,
Il communique avec ton âme
Et par tes yeux passe son message
Aussi rude, gentil ou égoïste qu'il soit.

Tu contrôles chacune de tes paroles
Pour qu'elles soit douces et embaumées,
Mais je connais ta vérité
Qui est cruelle et sans vergogne.

Par cette vérité cachée
Je peux voir tes vraies couleurs
Car ton esprit m'a dévoilée
Ses nuances sombres et ses douleurs.

Mon esprit compatissant
Reprend ton histoire depuis son commencement
Tout en ignorant les échos de ton esprit
Qui pour moi était rampant.

SAID Kaniza Hafifa
3 ÈME 3

Troisième prix :

Esprit de l'enfant

Enfant d'un jour qui pense à cette vie,
Vie de rêve, d'étoile, de trésor,
Aurore, voyage, esprit de cet enfant,
Promesses de douceur et de bonheur,
Pétales de cristal, couleur d'écume,
Lune pleine de magie qui enflâme nos âmes,
Penser à une enfance fleurie de douceur,
Oiseau, vole de tes plumes dorées,
Tourne autour de moi pour un nouveau rêve,
Que la joie s'envole et m'emporte avec elle,
Esprit d'un enfant qui étincelle cette vie.

SAÏNDOU Maïwenn

6 ÈME 5

Professeur : Monsieur Kader MOURTADHOI



Sans titre, artiste peintre Marcel Séjour

Les concurrents :

L'esprit de la nature

La nature a de la beauté intérieure
Qu'on ne voit pas ailleurs.

La nature est magique en elle-même,
Coloré le ciel, colorée la mer.

Même si on ne fait pas attention à elle,
Elle nous aime quand même.

SAÏD HALIDI Shahira
6 ÈME 6



Sans titre, artiste peintre Marcel Séjour

Ton bel esprit

Avec ta douce énergie,
Avec ta belle générosité,
Je te dois du respect.

Tu m'inspires en tout,
Je te vois dans mes rêves,
Je te garderai toujours une place dans mon cœur,
J'entends ta voix au loin,
Ton chant, tel un instrument de musique.

HAMIDOU Florine-Kamaria
6 ÈME 6

Avoir bon esprit

J'ai un bon esprit,
Mon esprit est bon,

Mon esprit est magnifique,
Parfois mélancolique,

Mon esprit est tout ce que j'en fais.

ATTOUMANI Mariane
6 ÈME 8

L'homme avec esprit

Il croit en lui,
Il voit en sa lumière,
Il aime croire,
Il croit en lui-même.

Il a des rêves brillants,
Des images, des papillons,
Il est à la mer
Il est à la terre.

NAVI Binty-Habiba
6 ÈME 6

Fort esprit

Oh, mon fort esprit,
Je pense à toi toutes les nuits;
Oh, mon esprit malin,
Accompli ton dessein !

OUSSENI Akimdine
6 ÈME 6

Cet amusant esprit

Cet esprit est un pur diable,
Mais il est aussi adorable.

Cet esprit me fout la trouille le soir,
C'est à dire dans le noir

Et comme il est parfois maladroit,
C'est moi qui lui montre le chemin droit.

BOINA Naïma
6 ÈME 6

Les esprits

Les esprits sont diaboliques,
Ils rendent les châteaux hantés,
Ce sont les gens d'antan qui y vivaient
Et qui sont en train de voler.
Les esprits vivent aussi dans des boutiques.
Ils sourient et il paraît
Qu'ils arrivent parfois à chanter.

ANKARAMATI Shouraih
6 ÈME 6

L'esprit, noir silence

L'esprit, noir silence
L'esprit, murs cachant des diables,
L'esprit hante nos âmes emmêlés sur nos poumons.

ALI Marie Rislaine
6 ÈME 6

Effrayants esprits

Dans la maison hantée
Il y a des fantômes.
Les enfants ont peur,
Ils se cachent sous le lit.
La nuit tombe comme un noir silence dans l'esprit.

CHARAF-DINE Mélina
6 ÈME 6

Esprit de Halloween

Le brouillard s'avance,
La nuit descend,
Les fantômes dansent.
Les loups-garous hurlent en chœur,
Les squelettes font peur,
Les enfants se déguisent
À leur guise.
C'est ça l'esprit d'Halloween !

ANASSI Jurysdatta
6 ÈME 6

Esprit de Noël

Noël est brillant,
On sent la neige fraîche
Effleurée par la lune assourdissante.
La fête nous donne envie de boire un cocktail.

MASSOUNDI Afdar Andrianasy
6 ÈME 6

L'esprit de Noël

Quand le Noël vient, tous les enfants attendent,
Les enfants soulagés,
Le Père Noël va descendre,
La nuit va être vraiment calme.

La magie de Noël va nous envahir,
La température va augmenter,
La nourriture va cuire,
Les guirlandes vont nous illuminer.

MASSOUNDI Idriss
6 ÈME 6

Le vrai sens de Noël

Pour beaucoup de gens, Noël, c'est les cadeaux,
Mais cette fête a un tout autre sens :
Être ensemble c'est ce qu'il y a de plus beau,
Esprit de Noël pour dire ce que l'on pense.

Le Père Noël n'existe peut-être pas
Et malgré ça, on y croit.
Il ne peut sûrement pas voler dans les cieux,
Pourtant, ce jour est merveilleux !

MOUSSA Nadjimoudine
6 ÈME 6

Dans mon esprit d'amour

Dans mon esprit d'amour il y a trop de choses,
Dans mon esprit d'amour il a des belles images,
Dans mon esprit d'amour il y a tant de baisers,
Dans mon esprit d'amour il y a des roses.

ATTOUMANE Sonia
6 ÈME 8

Souffle de vie

Mon esprit plongé dans mes rêves semble être paisible,
Les rêves émanant de ma pensée me paraissent impossibles,
Dans mes songes, mon esprit plane au-dessus de la mer belle,
Sur cette vaste étendue d'eau, j'observe le ciel.

Très loin vers l'horizon est la mer calme et douce.
Regarde ! Le coucher de soleil rayonne dans des lumières rougeâtres.
Y a-t-il chose plus belle et plus douce ?

RACHIDI Ramsamy
3 ÈME 3

Esprit en paix

Mon esprit toujours en paix,
Mes pieds ne sont pas toujours sur terre,
Chaque fois que je me réveille,
J'ai envie de retourner sous terre.
Le souffle de Dieu qui met à l'aise
Sur les genoux de ma mère,
La lumière qui m'amènera aux cieux
Pour reposer en paix.

AHMED Ely-Eymar
3 ÈME 3

Esprit d'oiseau

Voltigeant entre les émotions,
Guidé par ma passion,
Voyageant à travers le monde,
Découvrant des nouvelles ondes,
Mon esprit se libère,
Se trouve des repères,
Mon esprit se purifie
Et ma vision se clarifie.

Serais-ce la liberté
Ou je suis contrôlé ?

Mon esprit curieux de voyageur
Me rapproche peu à peu
De la dernière heure.

ANTOYSSA Al-Fakir Ben
3 ÈME 3



Esprit

Avoir une âme, être dans le ciel,
Esprit, pensée à la famille,
Le ciel, une goutte de pluie,
Les nuages, les oiseaux qui volent.

L'Esprit, ces origines,
L'Esprit, couleurs de soi.

Une âme, avoir une bonne volonté,
Souffle de vie, vivre la vie,
Esprit, pensée pour les autres,
Goutte de pluie, larmes aux yeux.

L'Esprit, ces origines,
L'Esprit, couleurs de soi.

Esprit, accepter les autres,
Leur couleur de peau,
Esprit, être une bonne personne,
Être joyeux, garder le sourire.

L'Esprit, ces origines,
L'Esprit, couleurs de soi.

ISSOUFI Natacha
3 ÈME 3



Esprit d'amour

L'amour est comme une fleur dont chaque pétale qui tombe désire un mot.

Mais pourquoi ? Cela fait mal à force d'y penser.

L'amour est la faiblesse d'une femme et aussi le désir d'aimer.

C'est juste l'amour, oui, l'amour.

Tu t'attaches à une personne,

Tu t'imagines dans ses bras à partager tes peines.

À chaque fois que tu clignes des paupières

Ce sont deux cœurs qui se rencontrent.

Oh, je n'ai plus les mots pour vous décrire l'amour !

Seules les personnes qui s'aiment

Vous le diront.

TOUMBOU Nasra

3 ÈME 3

Esprit déçu

Mon esprit rêve de l'histoire
Que je regarde dans le miroir ;
Pensées de désespoir
Je perds tous mes pouvoirs.

Je pense à mes souvenirs
Juste avant de dormir,
À mon plus bel avenir.

C'est la première fois
Que tu me déçoit,
Mais malgré nos disputes
Je rentre chez moi.

RAMADANI Soilahoudine
3 ÈME 3

Esprit trahi

Mon amour empoisonne mon cœur,
Mon esprit apprécie sa douceur,
Mes larmes pleines de rancœur
Recouvrent ma profonde douleur.

Esprit d'amour, donne moi ta bonté,
Esprit d'amour, donne moi ta pureté,
Mes ailes m'aident à m'envoler,
Partir très loin, m'éloigner.

Le sable s'écoule d'un sablier ;
Le temps nous fera oublier.
Peut-être que j'ai souvent échoué,
Mais mon esprit aura tout essayé.

YAHAYA Mamdouh
3 ÈME 3

Esprit évanescent

Tu t'étais caché dans ce jardin
Aussi beau qu'il était,
Observant le soleil chaque matin,
De l'hiver à l'été,

Tel un esprit évanescent,
Tel une fleur fanante.
Malgré la fin des temps imminente,
Tu persistes toujours autant.

Aussi naïf que j'ai été,
J'ai essayé de te sauver,
Mais comme pour me repousser,
Tes ronces m'ont attaqué.

Blessé par tes défenses
Dans mon esprit, dans mon âme,
Me remémorant nos souvenirs d'enfance,
J'ai quitté cet endroit sans un regard.

Au fond de moi tu me murmurais :
« Reviendras-tu me revoir ? »
Aussi belle qu'elle fut ta voix,
Je l'ignorai et m'en allai.

Mais ton esprit évanescent,
Telle une rose déjà fanée,
La fin des temps nous emportant,
S'est envolé...

SAID Kaniza Hafifa
3 ÈME 3

Esprit de lynx

Il est là, avec son esprit de lynx,
Personne n'arrive à savoir ce qu'il pense,
Son esprit malin.

Personne ne peut le vaincre.
C'est ce que l'on pensait,
Jusqu'au jour où c'est arrivé !

Son esprit s'est fait battre.
Est-il mort heureux,
Heureux de savoir que quelqu'un tenait à lui ?

Malheureusement son départ inattendu
A laissé son ami
Abandonné dans la solitude.

BOINA MADI Faouriyat
3 ÈME 3

L'esprit de ma sœur

Oh, ma sœur,
Aujourd'hui, c'est ton heure,
Tous les moments passés avec toi
Seront des souvenirs pour moi.

Ta mort me feras toujours de la peine
Car pour moi tu étais une reine.
Brillants sont mes yeux de larmes
Pour ton esprit rempli de charmes.

Oh, ma sœur,
J'ai vraiment peur ;
La où on cueillait nos bonheurs,
Resteront mes malheurs !

L'océan, la mer, la plage,
Là où on nageait et riait,
Dans tous ces endroits, je n'irai plus,
Je marcherai seule dans les rues.

Oh, ma sœur,
Tu sais que je pleurs.
Pour retrouver un peu de toi,
J'irai chaque jour au port.

SOUMAILA Zalfati
3 ÈME 3

Esprit de Mère

Que les champs étendus de tiges de mil
Se gorgent d'eau !
Que les jeunes qui sont pauvres
Deviennent riches !
Que les enfants qui n'ont plus de mère
Retrouvent de la tendresse !

Oh, toi, que chaque jour et nuit
A bercé mon enfance
Quelques soient les hauts et les bas,
Tu restais toujours là
Veillant à tout :
À ce que tout soit parfait,
À ce que je ne tombe pas malade,
À ce que je ne me fasse pas rabaïsser
Par les sans cœur !

Esprit, Esprit de Mère, ne me laisse pas,
Toute seule je n'y arriverai pas !

Je suivrai tes conseils coûte que coûte
Et je t'aimerai
Ma vie entière !

RAGUSSY Fatima
3 ÈME 3



Sans titre, artiste peintre Marcel Séjour

Âme vagabonde

Mon esprit vagabonde dans ce monde puérile
À la recherche de la liberté.

Esprit, vois-tu, dans ce monde nul n'est parfait, même pas moi.
La preuve : je critique si souvent
Cet être répugnant
Qu'est l'humain.

Ô, toi, Esprit, amène-moi avec toi,
Vole loin, très loin dans l'au-delà,
Hors de ce monde !

Ô, Esprit, j'aimerais me sentir libre et légère comme toi !

BLASQUEZ Loubna
3 ÈME 3

Mot de fin de l'enseignante

Chers élèves,

Me voici reprendre les paroles que je vous ai adressées le 13 décembre 2020, après la cérémonie de clôture du festival RESKNY KALAM.

Certes, le festival est fini, mais la poésie perdure et se répand. J'aurais fait l'ouverture du bal : mes toutes premières vidéos de mise en voix, corps et musique de mes poèmes, en guise d'exemple, afin de vous encourager à vous emparer à votre tour des plumes et des caméras. Me voici en faire la clôture.

Bravo à vous, bravo aux gagnates et à TOUS NOS JEUNES qui ont osé écrire et poster des vidéos sur la page de la Bibliothèque de Chiconi. C'est un acte de courage et de grande sensibilité que de se mettre l'âme à nu !

Souvenez vous, mes chers, les vers de Victor HUGO :

*“Le grave laboureur fait ses sillons et règle
La page où s'écrira le poème des blés.”*

Ça y est, vous êtes nos “laboueurs” de demain qui chanteront cette île. Vous avez déjà tracé les premiers sillons sur la page blanche, vous avez planté les premières graines, le “mélé” germe désormais dans le sol béni de Mayotte, l'île aux parfums, l'île aux poètes.

Que la POÈSIE fasse son chemin et que les pluies arrivent!

Voici également mon offrande poétique pour vous et pour le festival :

Esprit de pluie

Tombe délicieuse pluie
Sur les rondeurs des mangues,
Lave leurs peines passées,

Tombe,
Écoule toi en ruisseau
Par la gouttière des feuilles de bananiers,

Tombe
Dans les plis de terre
Qui t'attend assoiffée,

Tombe
Au creux de ses reins
Qui naîtront le mélé (= le riz).



Maria-Daniela DINA



Rendez-vous l'année prochaine !

REMERCIEMENTS :

- À Madame **Mariata MADJANI**, directrice de la Bibliothèque de Chiconi et au groupe de bénévoles passionnés qui ont rendu possible l'événement poétique RESKANY KALAM ;
- Au parrain du festival, **Monsieur Nassuf DJAILANI**, écrivain, pour “le cadeau de sa présence” (je cite une élève) et ses mots remplis de sagesse adressés aux élèves ;
- À l'artiste peintre **Monsieur Marcel SÉJOUR** qui a autorisé les jeunes à choisir parmi ses toiles celles qui, d'après eux, illustrent au mieux la thématique de l'ESPRIT;
- Au personnel du **Rectorat** qui permettra l'hébergement de ce recueil sur l'espace numérique académique.